č. 54/09

Návrh Zmluvy o právnych službách

pripravený dnešného dňa v súlade s ustanoveniami § 43a a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov, Občiansky zákonník a s ustanoveniami § 1 ods. 2 a nasl. zák. č. 586/2003 Zz. v znení neskorších právnych predpisov, zákon o advokácii

navrhovateľom:

Advokátska kancelária Borec & Bohunský, Kozia 20, 811 01 Bratislava, advokáti: JUDr. Tomáš Borec, JUDr. Boris Bohunský
zast.: JUDr. Boris Bohunský
IČO: 31803938
IČ DPH: SK 1020150395
zápis: zoznam advokátov SAK, č. 1070
Bankové spojenie: VOLKSBANK Slovensko, a.s., č. účtu: 4010119804/3100

(v ďalšom ako „Advokáti")

a určený adresátovi: **Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky**
Bajkalská 27
P.O.Box 24
820 07 Bratislava
zast.: Ing. Marta Žiaková, CSc., predsedníčka
IČO: 30844 185
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. účtu: 7000061905/8180

Vecný garant: JUDr. Martin Pospíšil, riaditeľ odboru legislatívno-právneho

(v ďalšom ako „Klient")

Advokáti týmto prejavujú svoju vôľu uzatvoriť Zmluvu o právnych službách s Klientom (v ďalšom ako „Zmluva") s obsahom, ktorý je v súlade s nižšie uvedenými ustanoveniami a vyjadrujú súčasne svoju vôľu byť týmto návrhom Zmluvy viazaní, v prípade, že ho Klient prijme.

Advokáti predkladajú Klientovi tento návrh berúc na vedomie, že právne služby v súvislosti s ktorými bude poskytovaná právna pomoc Klientovi, majú svoje osobité črty a podmienky, ktoré musia byť presne dodržané, ako napr. časový rozvrh, špecifické rokovania, atď.

I.
Predmet zmluvy

15.10.2009 /Mpín/

1. Predmetom tejto Zmluvy je nezávislá právna analýza (Advokátmi pre Klienta) povoľovacieho procesu na vydanie povolenia na zmenu stavby pred dokončením - JE MO 3,4 z pohľadu dodržania povinnosti informovania verejnosti, prístupu verejnosti k rozhodovaniu podľa Aarhuského dohovoru a dodržania zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov, zákona č. 50/1976 Zb. stavebný zákon a zákona č. 24/2006 Z. z., a to výlučne z pohľadu kompetencií Klienta.

2. Klient oboznámil Advokátov a Advokáti berú na vedomie, že na Krajskom súde Bratislava prebieha súdne konanie č. k. 4 S 125/09-22 vo veci žaloby Greenpeace Slovensko c/a Klient (Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky) - o preskúmanie rozhodnutia ÚJD SR č. 79/2009. V tomto ohľade bude právna analýza podľa ods. 1 zahŕňať v písomnej podobe:
   a) poskytnutie nezávislého a nezainteresovaného odborného právneho rozboru všetkých krokov vykonaných výlučne zo strany Klienta v licenčnom procese povoľovania zmeny stavby pred dokončením – JE MO 3,4 smerujúcich k vydaniu rozhodnutia Klienta č. 246/2008 zo dňa 14. 8. 2009 a
   b) zhodnotenie a upozornenie na právne správne vykonané úkony a postupy zo strany Klienta a prípadne upozornenie na právne nesprávne vykonané úkony a postupy spolu s právnou argumentáciou v čom, ako a prečo Klient prípadne pochybil.

3. Predmet tejto Zmluvy, uvedený v ods. 1, zahŕňa tiež:
   a) prípadné odborné konzultácie vecného garanta (či inej poverenej osoby) Klienta s Advokátmi;
   b) prípadnú právnu korešpondenciu oboch strán;
   c) ďalšie úkony podľa požiadavky Klienta, odsúhlasené Advokátmi, ak spadajú do rámca problematiky predmetu Zmluvy podľa ods. 1.

II.
Konanie v mene Advokátov

Zodpovedným advokátom za poskytovanie právnych služieb Klientovi a za spojenie s Klientom bude JUDr. Boris Bohunský. Rovnako je k poskytovaniu právnych služieb pre Klienta určený advokát JUDr. Tomáš Borec, príp. ďalší právnici pôsobiaci v kancelárii Advokátov, alebo prostredníctvom substitúcie iného advokáta alebo jeho advokátskeho koncipienta, odsúhlasenej klientom z hospodárnych dôvodov, alebo pre neprítomnosť alebo práceneschopnosť Advokátov, a to podľa potreby v danom čase.

III.
Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Advokáti začnú s plnením predmetu tejto Zmluvy, opísaným v čl. I. ods. 1 a 2, dňom odovzdania podkladov k analýze Advokátom zo strany Klienta, ktorý je predpokladaný na mesiac október 2009. Plnenie Advokátov spočíva vo vypracovaní písomnej právnej analýzy, v zmysle čl. I. ods. 1 a 2 tejto Zmluvy, v rozsahu cca 10-12 strán. Advokáti sa zaväzujú odovzdať Klientovi písomnú právnu analýzu v dokumentárnej podobe v troch vyhotoveniach, spolu s troma CD-nosičmi, obsahujúcimi jej elektronickú verziu, najneskôr do 30.11.2009. V prípade, ak dôjde časovému posunu v termíne odovzdania podkladov oproti predpokladanému termínu podľa prvej vety, na dátum neskorší ako 31.10.2009, zmluvné strany, ak to bude

15.10.2009

nevyhnutné, dohodnú primeraný posun termínu odovzdania právnej analýzy Klientovi. Predmet Zmluvy podľa čl. I. ods. 1 sa považuje za splnený odovzdaním písomnej právnej analýzy (v dokumentárnej podobe a na CD nosiči v troch vyhotoveniach) Advokátmi Klientovi, na základe písomného odovzdávacieho a preberacieho protokolu, podpísaného oboma zmluvnými stranami

2. Zmluvné strany berú na vedomie, že plnenie predmetu tejto Zmluvy vyžaduje nevyhnutnú konzultačnú činnosť medzi vecným garantom Klienta a Advokátmi a zaväzujú sa vykonať všetky potrebné kroky k plynulému zabezpečeniu tejto konzultačnej činnosti.

3. Plnenie predmetu tejto Zmluvy podľa čl. I. ods. 1, vyžaduje vykonanie jedného kontrolného dňa v priebehu plnenia, časovo určeného cca na polovicu termínu na odovzdanie právnej analýzy Klientovi podľa ods. 1, t.j. v približnom období polovice novembra 2009. Kontrolný deň bude zameraný na priebežnú kontrolu stavu a kvality plnenia príslušného predmetu tejto Zmluvy vecným garantom Klienta, pričom presný dátum príslušného kontrolného dňa bude dohodnutý medzi vecným garantom Klineta a Advokátmi. O priebehu a výsledku kontrolného dňa zmluvné strany vyhotovia písomný záznam, podpísaný Advokátmi a vecným garantom Klienta v dvoch vyhotoveniach, z ktorých po jednom obdrží každá zmluvná strana.

IV.
Odmena Advokátov

1. Klient a Advokáti sa dohodli, že za plnenie predmetu Zmluvy podľa čl. I. ods. 1, zaplatí Klient Advokátom paušálnu odmenu vo výške 5.000,- EUR (slovom: päťtisíc eur) bez DPH. Nakoľko Advokáti sú platcami DPH, k paušálnej odmene bude účtovaná DPH v aktuálnej sadzbe 19 %. Nakoľko DPH z paušálnej odmeny predstavuje sumu 950,- EUR, celková paušálna odmena, vrátane DPH, je 5.950,- EUR.

2. Paušálna odmena bez DPH (vo výške 5.000,- EUR) je stanovená pri obvyklej hodinovej sadzbe 100,- EUR/hodina právnej práce advokáta, pri nasledovnom predpokladanom rozpise právnych prác na plnenie predmetu Zmluvy:

   a) štúdium písomných podkladov na vypracovanie analýzy (žaloba Greenpeace Slovensko c/a Klient, podklady k povoľovaciemu procesu na vydanie povolenia na zmenu stavby pred dokončením - JE MO 3,4 a pod.), vzťahujúcich sa na danú problematiku .....cca 15 hodín
   b) analýza právnej úpravy, vzťahujúcej sa na danú problematiku z pohľadu jej dodržania resp. nedodržania Klientom (napr. Aarhuský dohovor, Správny poriadok a pod.) .....cca 10 hodín
   c) vypracovanie písomnej právnej analýzy v zmysle predmetu tejto Zmluvy podľa jej čl. I. ods. 1 a 2.....cca 20 hodín
   d) účasť na kontrolnom dni .....cca 2 hodiny
   e) finalizácia písomnej právnej analýzy v nadväznosti na pripomienky a konzultácie vzišlé z kontrolného dňa .....cca 3 hodiny

Spolu počet hodín: cca 50 hodín

15.10.2009 /...../

Pri vyššie uvedenom predpokladanom hodinovom rozsahu prác 50 hodín, vynásobenom hodinovou sadzbou 100,-EUR/hodina právnej práce, výsledkom je navrhovaná paušálna odmena bez DPH, nasledovne:

50 hodín právnej práce x 100,- EUR/hodina právnej práce = 5.000,- EUR.

3. Na účel úhrady paušálnej odmeny podľa ods. 1, vystavia a doručia Advokáti Klientovi faktúru, a to najneskôr do 3 dní od podpísania odovzdávacieho a preberacieho protokolu podľa čl. III. ods. 1 tejto Zmluvy. Odmena je splatná v lehote splatnosti 20 dní odo dňa vystavenia príslušnej faktúry.

4. Paušálna odmena, uvedená v ods. 1, zahŕňa všetky hotové výdavky Advokátov, vynaložené v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy, t.j. napr. náklady na tlač a kopírovanie dokumentov, CD-nosiče a pod.

V.
Mlčanlivosť, Konflikt záujmov

1. Advokáti týmto Klienta informujú, že mlčanlivosť je základnou zásadou ich práce voči všetkým klientom. Zásada mlčanlivosti vyžaduje povinnosť uchovávať všetky záležitosti Klienta a informácie o nich, bez ohľadu na ich povahu, ako prísne dôverné, pokiaľ nie je Klientom dovolené použiť takéto záležitosti a informácie na špecifický účel. Zásada mlčanlivosti sa odvíja od princípov a zásad práce Advokátov ako sú upravené priamo v zákone, ktorý upravuje výkon advokátskeho povolania. Advokáti si uvedomujú, že v záležitostiach, v ktorých budú poskytovať právnu pomoc Klientovi podľa tejto Zmluvy, nadobúda zásada mlčanlivosti osobitný rozmer a preto sa ju zaväzuje dôsledne a veľmi striktne dodržiavať.

2. Advokáti zároveň potvrdzujú, že v súčasnej dobe neexistuje žiadny konflikt záujmov, ktorý by im bránil prijať poverenie od Klienta na poskytovanie právnych služieb podľa tejto Zmluvy. Advokáti potvrdzujú, že neuzavreli žiadnu zmluvu, dohodu alebo iné dojednanie, ktoré by ho zaväzovalo nevykonávať prácu pre Klienta a taktiež potvrdzujú, že nie sú viazaní žiadnymi ďalšími záväzkami, ktoré by mohli spôsobiť akékoľvek ťažkosti pri poskytovaní kompletných profesionálnych služieb Klientovi.

VI.
Ďalšie informácie

1. Advokáti týmto upozorňujú Klienta, že sú kvalifikovaní na poskytovanie právneho poradenstva len v oblasti slovenského práva resp. práva Európskej únie. Advokáti nie sú oprávnení poskytovať akúkoľvek pomoc ohľadne zahraničného práva, avšak sú pripravení poskytnúť súčinnosť a podporu zahraničným právnym poradcom v prípade kombinácie jurisdikcií.

2. Advokáti taktiež Klienta upozorňujú, že nie sú kvalifikovaní ako účtovní alebo daňoví poradcovia alebo audítori, a preto akékoľvek posudky poskytnuté Klientovi v týchto oblastiach budú výlučne z „právnického uhla pohľadu" a budú mať veľmi všeobecnú povahu. V zložitejších prípadoch bude nutné, aby si Klient objednal služby príslušných odborníkov.

13.10.2009 /[illegible]/

VII.
Ukončenie Zmluvy

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do splnenia predmetu tejto zmluvy, podľa čl. I. ods. 1 a 2.

2. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých po dvoch obdrží Klient a po dvoch Advokáti.

3. Klient a Advokáti môžu ukončiť túto Zmluvu na základe vzájomnej dohody.

4. Klient je oprávnený vypovedať túto Zmluvu doručením písomnej výpovede Advokátom. Advokáti sú oprávnení vypovedať túto Zmluvu pre prekážky, ktoré boli preukázateľne zavinené Klientom. V prípade výpovede sú Advokáti povinní vykonať všetky také úkony, ktoré neznesú odklad, aby Klient neutrpel ujmu na svojich právach, ak Klient nebude inštruovať Advokátov inak.

V Bratislave, dňa 13.10.2009

Advokáti, zast.:

ADVOKÁTSKA KANCELÁRIA
Borec & Bohunský
Kozia 20, 811 03 Bratislava
advokát JUDr. Boris Bohunský
IČ DPH: SK 1020150395, IČO: 31803938

JUDr. Boris Bohunský

Klient týmto potvrdzuje, že vyššie uvedenému návrhu Zmluvy o právnej pomoci porozumel a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpísal.

V Bratislave, dňa 13.10. 2009

Úrad jadrového dozoru SR
Bajkalská 27, P. O. Box 24
820 07 Bratislava 27
15

Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky
zast.: Ing. Marta Žiaková, CSc., predsedníčka

13.10.2009